

## NATIVE ADDRESSES OF WELCOME

Turn it aside to the cliff  
Stand Kawa!  
Stand Ngaio! Stand Harakeke!"

Enough. From PEHIMANA MANAKORE.

To my loving friends,  
Governor Grey,  
Mr. McLean, and  
Mr. Smith.

## NGATITOA TRIBE.

Tarapuahia,  
September 23rd, 1861.

Friend, Mr. McLean,—

Salutations to you! the face of your friend who is dead. Friend, I have received your letter informing me of the arrival of Governor Grey. Yes, it is enough. We are rejoiced in our hearts at the name of Grey in your letter. Yes, we sigh and weep over the name of our parent, whose thoughts have come back to his children. He told us that we were to hold fast to good for the future. Now we cry, Come, good, and overcome the bad.

NOPERA TE NGIA,  
NGAHUHA TUNGIA.

To Mr. McLean.

## NGATITERAU TRIBE.

Ngaruawahia,  
September 9th, 1861.

O Governor Grey,—

Salutations to you! the friend of Potatau. Great is my love for you; great is the joy of my heart at your return; but let your return to New Zealand be in light, and not in darkness, that the Maori tribes may rejoice.

From  
TOMA WHAKAPO,  
Chief of the Ngatiterau.

To Governor Grey.

## NGATIHAUA TRIBE.

Hopuhopu,  
October 2nd, 1861.

Friend, the Governor,—

Salutations to you! The news of your coming has reached us (and has travelled) North and South. It has caused the hearts of the women and the children to throb. The heart has now revived (or is now satisfied). However, we do not yet know about your coming to visit us. If we knew your thought, that it was this, all the parts of Waikato would rejoice, North, South, East, and West, throughout New Zealand. That *korero* is ended. Here are other words of mine to you. Welcome, Governor Grey! Welcome to New Zealand! Come to your people. We have done wrong; we have sinned; we have forsaken the first word; we have turned aside. Set straight the thoughts of your people. I will not say that the work of Waikato has been right. But look you into the work which troubled the Maori and the Pakeha. Carefully consider the faults of the Maori and the Pakeha. Enough.

From your loving friend,  
PIPIPI, of Matamata.

To Governor Grey.

## NGATIRAUKAWA TRIBE.

Sheep Station, Otaki,  
October 18th, 1861.

O Father,—

Salutations to you, who have returned to your children as a loving and kind father for us. We sent a letter also, dated September 5th, 1861, to express our affection for you, the treasure of this island of New Zealand. Come back as a loving father for the children and for us.

Welcome, O father, welcome stranger from afar. The hearts of your slaves, Tamihana Te Rauparaha and Ruta Te Rauparaha, are satisfied.

Ruta (Ruth) is sighing for you and weeping for her father Governor Grey, who has returned as a loving father. The heart feels impatient to come to you at once, by this next steamer. How can I come quickly for the length of the voyage, and the want of wings to bear me away to see the parent whose love is constant day and night?